II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Δεκεμβρίου 1998

σχετικά με ενίσχυση που χορήγησε η Αυστρία στην Ergee Textilwerke GmbH

[κοινοποιηθείσα υπό την αριθμό E(1998) 4568]

(Το κείμενο στη γερμανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(1999/589/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 93 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 1 στοιχείο α),

Αφού ζήτησε από τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σύμφωνα με το άρθρο 93 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ και αφού έλαβε υπόψη τις παρατηρήσεις αυτές,

Εκτιμώντας ότι:

I. ΔΙΑΔΙΚΑΣΤΙΚΑ ΖΗΤΗΜΑΤΑ

Με επιστολή της 30ής Ιουνίου 1997, οι αυστριακές αρχές κοινοποίησαν στην Επιτροπή τη χορήγηση ενίσχυσης διάσωσης υπέρ της Ergee Textilwerk GmbH, Schrems, Αυστρία (στο εξής «Ergee»). Συγκεκριμένα, οι ομοσπονδιακές αρχές και το ομόσπονδο κράτος της Κάτω Αυστρίας σχεδίαζαν να χορηγήσουν εγγύηση για δάνειο λειτουργίας ύψους 150 εκατομμυρίων αυστριακών σελινιών (10,8 εκατομμύρια Ecu). Με επιστολή της 18ης Νοεμβρίου 1997, η Αυστρία κοινοποίησε εισφορά κεφαλαίου του νέου μετόχου ύψους 25 εκατ. ATS (1,8 εκατομμύρια Ecu) τα οποία επρόκειτο να μετατραπούν σε μετοχικό κεφάλαιο. Ο νέος μέτοχος είναι η εταιρεία του Δημοσίου Gesellschaft des Bundes für Industriepolitische Maßnahmen GmbH, Βιέννη (στο εξής «GBI»). Επειδή η GBI προέβη στην εν λόγω εισφορά κεφαλαίου χωρίς να εκδοθεί η σχετική απόφαση εκ μέρους της Επιτροπής και επειδή η Επιτροπή είχε αρχικά θεωρήσει ότι η εν λόγω εισφορά κεφαλαίου ήταν πιθανόν να συνιστά κρατική ενίσχυση, δεδομένου ότι δεν υπήρχε σχέδιο αναδιάρθρωσης, η υπόθεση καταχωρήθηκε ως μη κοινοποιηθείσα ενίσχυση. Στις 17 Δεκεμβρίου 1997, η Επιτροπή ενέκρινε ενίσχυση διάσωσης με τον αριθμό NN 181/97 (ex N 455/97) για το χρονικό διάστημα από τον Ιούλιο 1997 έως τα τέλη του 1997. Η απόφαση της Επιτροπής κοινοποιήθηκε στην ομοσπονδιακή κυβέρνηση της Αυστρίας με επιστολή της 22ας Ιανουαρίου 1998. Σχετική ανακοίνωση δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* [1].

Με επιστολή της 19ης Δεκεμβρίου 1997, οι αυστριακές αρχές κοινοποίησαν τη χορήγηση ενίσχυσης αναδιάρθρωσης. Η Επιτροπή, με επιστολή της 26ης Ιανουαρίου 1998, ζήτησε συμπληρωματικές πληροφορίες για το θέμα, οι οποίες διαβιβάστηκαν από τις αυστριακές αρχές με επιστολή τους της 10ης Μαρτίου 1998. Με επιστολή της 20ής Απριλίου 1998, η Επιτροπή ζήτησε εκ νέου ορισμένες συμπληρωματικές πληροφορίες για την υπόθεση, οι οποίες έπρεπε να διαβιβασθούν εντός της συνήθους προθεσμίας των 20 εργάσιμων ημερών. Στις 9 Ιουνίου 1998, στελέχη της Επιτροπής συζήτησαν το θέμα στις Βρυξέλλες με εκπροσώπους των αυστριακών αρχών. Με επιστολή τους της 23ης Ιουνίου, οι αυστριακές αρχές χορήγησαν ορισμένα κατατοπιστικά πληροφοριακά στοιχεία για την GBI. Ωστόσο, δεν έχουν διαβιβασθεί, όμως, μέχρι σήμερα οι συμπληρωματικές πληροφορίες που είχαν ζητηθεί σχετικά με την παρούσα υπόθεση. Αντ' αυτών, οι αυστριακές αρχές, με φαξ της 3ης Ιουλίου 1998, ενημέρωσαν την Επιτροπή σχετικά με ορισμένες τροποποιήσεις που επέφεραν την κοινοποίηση.

Με επιστολή της 4ης Αυγούστου 1998, η Επιτροπή ενημέρωσε τις αυστριακές αρχές σχετικά με την απόφασή της να κινήσει τη διαδικασία του άρθρου 93 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ. Η Επιτροπή είχε καταλήξει στο συμπέρασμα ότι μέχρι στιγμής η Αυστρία δεν είχε αποδείξει ότι όλα τα μέτρα αναδιάρθρωσης ήταν απολύτως απαραίτητα και ότι η κρατική ενίσχυση περιοριζόταν στο ελάχιστο αναγκαίο ποσό. Επιπλέον, η Επιτροπή επιθυμούσε να πληροφορηθεί κατά πόσον η Ergee είχε ήδη λάβει ενισχύσεις αναδιάρθρωσης το 1994. Διαπιστώθηκε, εξάλλου, ότι η εισφορά κεφαλαίου της GBI ύψους 25 εκατομμυρίων αυστριακών σελινιών (1,8 εκατομμύρια Ecu) κατά το διάστημα των μέτρων διάσωσης που διήρκεσαν έξι μήνες, ήταν πιθανόν να συνιστά επέκταση της ενίσχυσης διάσωσης και ότι θα έπρεπε ενδεχομένως να εξετασθούν διεξοδικότερα και άλλα μέτρα εκ μέρους της GBI.

([1]) ΕΕ C 70 της 6.3.1998, σ. 8.

Σύμφωνα με την απόφαση του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 13ης Απριλίου 1994 στις συνεδικασθείσες υποθέσεις C-324/90 και C-342/90 (Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας και Pleuger Worthington GmbH κατά Επιτροπής) [2] η Επιτροπή ζήτησε προσωρινά από την Αυστρία να υποβάλει όλα τα έγγραφα, τις πληροφορίες και τα στοιχεία που ήταν απαραίτητα προκειμένου να εξετάσει το συμβιβάσιμο της ενίσχυσης με την κοινή αγορά.

Η απόφαση της Επιτροπής δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* [3]. Η Επιτροπή ζήτησε από όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους. Σχετικές παρατηρήσεις απέστειλε ένας ενδιαφερόμενος.

2. ΛΕΠΤΟΜΕΡΗΣ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΜΕΤΡΩΝ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

Η Αυστρία κοινοποίησε τα ακόλουθα μέτρα αναδιάρθρωσης:

1. Οι ομοσπονδιακές αρχές και το ομόσπονδο κράτος της Κάτω Αυστρίας σκοπεύουν από το 1998 έως τα τέλη του 2000 να χορηγήσουν εγγύηση για δάνειο λειτουργίας μέχρι ανωτάτου ορίου 90 εκατομμυρίων αυστριακών σελινιών (6,5 εκατομμύρια Ecu). Τα δύο τρίτα της εγγύησης αυτής θα χορηγηθούν από τις ομοσπονδιακές αρχές και το ένα τρίτο από το ομόσπονδο κράτος της Κάτω Αυστρίας. Η εγγύηση δεν συνεπάγεται καμία επιβάρυνση για την Ergee.

2. Οι ομοσπονδιακές αρχές και το ομόσπονδο κράτος της Κάτω Αυστρίας σχεδιάζουν τη χορήγηση ενός δανείου ύψους 40 εκατομμυρίων αυστριακών σελινιών (2,9 εκατομμύρια Ecu), τα δύο τρίτα του οποίου θα χορηγηθούν από τις ομοσπονδιακές αρχές και το ένα τρίτο από το ομόσπονδο κράτος της Κάτω Αυστρίας. Κατά το πρώτο έτος το δάνειο αυτό θα είναι άτοκο και προβλέπεται περίοδος χάριτος για την εξόφληση διάρκειας ενός έτους. Ακολουθεί χρονική περίοδος έξι ετών κατά την οποία είναι εξοφλητέο το δάνειο. Οι όροι της εξόφλησης και το επιτόκιο είναι σύμφωνοι με τις κατευθυντήριες γραμμές του ταμείου του ευρωπαϊκού προγράμματος ανασυγκρότησης για το 1996/97.

3. Όσον αφορά το δάνειο που χορηγήθηκε στις 30 Δεκεμβρίου 1993 ύψους 42 εκατομμυρίων αυστριακών σελινιών (3 εκατομμύρια Ecu) το Υπουργείο Εργασίας, Υγείας και Κοινωνικών Υποθέσεων και το ομόσπονδο κράτος της Κάτω Αυστρίας δεν θα απαιτήσουν την καταβολή τόκων. Όταν η επιχείρηση κατά το χρονικό διάστημα από το 1997 έως το 1999 αποδείξει ότι απασχολεί τουλάχιστον 370 εργαζομένους, οι πιστωτές θα παραιτηθούν από την εξόφληση του ενός τρίτου του ποσού του δανείου ετησίως, δηλαδή 14 εκατομμύρια αυστριακά σελίνια (1 εκατομμύριο Ecu) ετησίως.

Οι αυστριακές αρχές διαβεβαίωσαν ότι καμία άλλη επιχείρηση του ομίλου δεν έχει λάβει κρατική ενίσχυση.

Εξάλλου, οι αυστριακές αρχές πληροφόρησαν την Επιτροπή ότι η GBI είχε την πρόθεση να αυξήσει την προκαταβολική πληρωμή για μια μεταγενέστερη αύξηση του μετοχικού κεφαλαίου από 25 εκατομμύρια αυστριακά σελίνια (1,8 εκατομμύρια Ecu) σε 50 εκατομμύρια αυστριακά σελίνια (3,6 εκατομμύρια Ecu). Η Αυστρία δεν είχε κοινοποιήσει το μέτρο αυτό σύμφωνα με το άρθρο 93 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ, επειδή κατά την άποψή της οι δραστηριότητες της GBI δεν υπόκειντο στο άρθρο 92 της συνθήκης ΕΚ.

3. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΩΝ ΜΕΡΩΝ

Στην επιστολή της της 20ής Οκτωβρίου 1998 η British Apparel & Textile Confederation συμφώνησε πλήρως με τα μέτρα της Επιτροπής.

4. ΘΕΣΗ ΤΩΝ ΑΥΣΤΡΙΑΚΩΝ ΑΡΧΩΝ

Με επιστολή της 17ης Σεπτεμβρίου 1998, οι αυστριακές αρχές διαβίβασαν τις πληροφορίες που είχαν ζητηθεί στην απόφαση της Επιτροπής για την κίνηση της διαδικασίας, όσον αφορά τα εν λόγω μέτρα αναδιάρθρωσης.

Οι αυστριακές αρχές ολοκλήρωσαν το σχέδιο αναδιάρθρωσης που είχε ήδη κοινοποιηθεί.

Οι αυστριακές αρχές χορήγησαν τις πληροφορίες για το μετοχικό κεφάλαιο και για τις λοιπές υποχρεώσεις το 1999, καθώς και για τον προβλεπόμενο ισολογισμό για τα έτη 1998 έως 2000. Οι πληροφορίες αυτές επεξηγούνται αναλυτικά.

Εξάλλου, οι αυστριακές αρχές χορήγησαν πληροφορίες για τις επενδύσεις που πραγματοποιήθηκαν το 1997 και εκείνες που σχεδιάζονται από το 1998 έως το 2000. Τα επί μέρους επενδυτικά σχέδια περιγράφηκαν αναλυτικά και παρουσιάστηκαν σε συνάρτηση με την εξέλιξη των πάγιων στοιχείων ενεργητικού και της παραγωγικής ικανότητας της Ergee. Η Ergee υποστήριξε ότι τα επί μέρους επενδυτικά σχέδια ήταν απαραίτητα για την αποκατάσταση της αποδοτικότητας της επιχείρησης.

Οι αυστριακές αρχές υπέβαλαν έναν ενημερωμένο κατάλογο όλων των δαπανών αναδιάρθρωσης, συμπεριλαμβανομένων των λειτουργικών και των χρηματοοικονομικών μέτρων αναδιάρθρωσης, καθώς και έναν ενημερωμένο κατάλογο όλων των μέτρων αναδιάρθρωσης.

Επίσης, η Αυστρία παρουσίασε υπολογισμούς ταμειακών ροών, οι οποίοι κατά την άποψή της αποδείκνυαν ότι η συνολική ενίσχυση περιοριζόταν στο ποσό που ήταν απαραίτητο για την αποκατάσταση της αποδοτικότητας της Ergee.

Οι αυστριακές αρχές παρουσίασαν στοιχεία που αποδείκνυαν ότι το δάνειο με επιδότηση επιτοκίου του Ομοσπονδιακού Υπουργείου Εργασίας, Υγείας και Κοινωνικών Υποθέσεων και του ομόσπονδου κράτους της Κάτω Αυστρίας ύψους 42 εκατομμυρίων αυστριακών σελινίων (3 εκατομμύρια Ecu) το 1994, προοριζόταν για επένδυση. Οι επενδυτικές δαπάνες τεκμηριώθηκαν αναλυτικά.

Οι αυστριακές αρχές περιέγραψαν τα μέτρα της GBI στο πλαίσιο της παρούσας υπόθεσης καθώς και τη γενική προσέγγισή της. Υποστήριξαν ότι η GBI ενήργησε όπως ένας ιδιώτης επενδυτής και, κατά συνέπεια, οι δραστηριότητές της δεν συνιστούσαν κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 92 της συνθήκης ΕΚ.

Τέλος, οι αυστριακές αρχές κοινοποίησαν τους υπολογισμούς στους οποίους στηριζόταν η απόφαση της GBI για την εξαγορά της Ergee. Κατά την άποψη των αυστριακών αρχών, οι υπολογισμοί αυτοί, στους οποίους λαμβάνεται υπόψη ο υψηλός κίνδυνος της σχετικής συμμετοχής, αποδεικνύουν ότι η GBI προσδοκούσε σημαντικότατα οφέλη από την επένδυση αυτή.

---

[2] Συλλογή 1994, σ. I-1173.

[3] ΕΕ C 298 της 26.9.1998, σ. 2.

5. **ΕΚΤΙΜΗΣΗ**

Η Επιτροπή εξέτασε την υπόθεση με βάση τις πληροφορίες που χορηγήθηκαν από τις αυστριακές αρχές με την επιστολή της 17ης Σεπτεμβρίου 1998.

5.1. **Ο αποδέκτης της ενίσχυσης**

Η Ergee ιδρύθηκε το 1960 από την Edwin E. Rössler KG, Sonthofen. Η Ergee είναι εγκατεστημένη στην περιφέρεια Waldviertel, η οποία σύμφωνα με απόφαση της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ ([4]) είναι ενισχυόμενη περιοχή κατά την έννοια του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ.

Την 1η Σεπτεμβρίου 1994, η Rössler KG υπέβαλε αίτηση για την κίνηση πτωχευτικής διαδικασίας. Η Ergee δεν εμπλεκόταν σε καμία διαδικασία αφερεγγυότητας. Εν συνεχεία, ο διευθύνων σύμβουλος της Ergee εξαγόρασε τη συμμετοχή και ένα μέρος των περιουσιακών στοιχείων της γερμανικής μητρικής εταιρείας. Η εξαγορά της επιχείρησης από διευθυντικά στελέχη, η οποία χρηματοδοτήθηκε κατά το μεγαλύτερο μέρος με δανειακά κεφάλαια, υπήρξε αποτυχημένη. Τον Ιούλιο του 1997, η κρατικής ιδιοκτησίας GBI εξαγόρασε τις μετοχές της Ergee έναντι 1 εκατομμυρίου αυστριακών σελινιών.

Το 1997 η Ergee απασχολούσε κατά μέσο όρο 417 απασχολούμενους, είχε κύκλο εργασιών ύψους 495,8 εκατομμυρίων αυστριακών σελινιών (35,8 εκατομμύρια Ecu) και ισολογισμό συνολικού ύψους 428 εκατομμυρίων αυστριακών σελινιών (30,9 εκατομμύρια Ecu). Η Ergee συμμετέχει με ποσοστό 69,7 % στη Loana as, Roznov, Τσεχική Δημοκρατία, η οποία έχει τέσσερις διαφορετικές εγκαταστάσεις με προσωπικό 926 άτομα (στοιχεία του 1997). Εξάλλου, η Ergee κατέχει το σύνολο των μετοχών της Vertriebsunternehmens Ergee GmbH, Γερμανία (190 εργαζόμενοι) και της Ergee AG, Krohbühl, Ελβετία (επτά εργαζόμενοι). Σύμφωνα με τη σύσταση της Επιτροπής της 3ης Απριλίου 1996 σχετικά με τον ορισμό των μικρομεσαίων επιχειρήσεων ([5]) η Ergee είναι μεγάλη επιχείρηση και δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι υπάγεται στις ΜΜΕ.

Η Ergee και οι θυγατρικές της εταιρείες ασκούν δραστηριότητες στον κλάδο της κλωστοϋφαντουργίας. Στην Αυστρία, η Ergee παράγει κάλτσες, καλσόν και πλεκτά. Η τσεχική θυγατρική της παράγει κάλτσες, καλσόν, ελαστικοποιημένα καλσόν ιατρικής χρήσης και παιδικό ρουχισμό.

Το 1996 η Ergee παρουσίασε αρνητικά αποτελέσματα για μια κανονική επιχειρηματική δραστηριότητα ύψους 214,2 εκατομμυρίων αυστριακών σελινιών (15,5 εκατομμύρια Ecu) με κύκλο εργασιών 600,1 εκατομμύρια αυστριακά σελίνια (43,3 εκατομμύρια Ecu). Κατά τα τέλη του 1996, το αρνητικό μετοχικό κεφάλαιο έφθασε σε 168,3 εκατομμύρια αυστριακά σελίνια (12,2 εκατομμύρια Ecu). Την εποχή που η Αυστρία κοινοποίησε την ενίσχυση αναδιάρθρωσης και διάσωσης, η Ergee ήταν εταιρεία που αντιμετώπιζε δυσχέρειες.

5.2. **Οι δραστηριότητες της GBI**

Η GBI ιδρύθηκε το 1983 με κρατικούς πόρους από την ομοσπονδιακή κυβέρνηση και λειτουργεί με κρατικούς πόρους. Σύμφωνα με τον αυστριακό νόμο για τις εταιρείες περιορισμένης ευθύνης, η απόκτηση θυγατρικών, δηλαδή η απόκτηση της Ergee, απαιτεί τη σύμφωνη γνώμη του εποπτικού συμβουλίου της GBI. Η ομοσπονδιακή κυβέρνηση ως ιδιοκτήτης της GBI, διόρισε τα μέλη του εποπτικού συμβουλίου. Συνεπώς, υπάρχει σαφής επιρροή εκ μέρους του κράτους στη διαδικασία λήψεως αποφάσεων της GBI. Επιπλέον, η Ergee ασκεί δραστηριότητες σε μια αγορά, η οποία φαίνεται να πλήττεται από υπερβάλλουσα παραγωγική ικανότητα. Τέλος, η συμμετοχή της GBI στην Ergee συνοδευόταν από κοινοποιηθείσα ενίσχυση διάσωσης και αναδιάρθρωσης. Σύμφωνα με την πάγια τακτική της Επιτροπής όσον αφορά τη διενέργεια ερευνών, πρέπει να εξετασθεί αν οι δραστηριότητες της GBI συνιστούν κρατική ενίσχυση ([6]).

Η κυριότερη λειτουργία της GBI συνίσταται στην εξαγορά προβληματικών επιχειρήσεων, στην αποκατάσταση της μακροπρόθεσμης αποδοτικότητάς τους και εν συνεχεία στην πώλησή τους. Η GBI επισήμανε ρητά ότι τα σχέδια εξετάσθηκαν διεξοδικά όχι μόνον από δικούς τους εμπειρογνώμονες σε θέματα αναδιάρθρωσης, αλλά και από αναγνωρισμένες εταιρείες ελεγκτών και από ανεξάρτητους συμβούλους. Σύμφωνα με τα στοιχεία που χορηγήθηκαν από τις αυστριακές αρχές, η GBI εξαγοράζει μια επιχείρηση μόνον εφόσον υπάρχει προοπτική εξυγίανσής της εντός δύο ή τριών ετών. Από το 1983, η GBI έχει εξετάσει ενενήντα περίπου επιχειρήσεις και ανέλαβε συμμετοχή μόνο σε εννέα περιπτώσεις.

Μέχρι στιγμής η GBI είχε εξαιρετική επιτυχία για την εξυγίανση προβληματικών επιχειρήσεων. Το 1983, εξαγόρασε τέσσερις επιχειρήσεις. Επρόκειτο για τις Austria Haustechnik GmbH, Rottenmann, την Glanzstoff Austria GmbH, St. Pölten, την Austria Antriebstechnik G. Bauknecht GmbH, Spielberg και την IFE Industrieeinrichtungen Fertigungs AG, Waidhofen/Ybbs. Μετά την επιτυχή αναδιάρθρωσή τους, η GBI πώλησε με κέρδος όλες τις ανωτέρω επιχειρήσεις το 1988 και το 1989. Το 1993, η GBI εξαγόρασε τις αυστριακές επιχειρήσεις Schmid Schrauben Hainfeld GmbH και Assmann Ladenbau Leibnitz GmbH. Και στις δύο περιπτώσεις ιδρύθηκαν εταιρείες διάσωσης οι οποίες αγοράσαν τα αποθέματα των προβληματικών επιχειρήσεων και ενοικίασαν τα πάγια περιουσιακά τους στοιχεία. Τα πάγια περιουσιακά στοιχεία πωλήθηκαν αφού είχε εξασφαλισθεί η επιτυχία των μέτρων αναδιάρθρωσης. Η Schmid Schrauben Hainfeld GmbH πωλήθηκε με κέρδος εντός του 1996. Για την Assmann Ladenbau Leibnitz GmbH εξετάζεται η διάθεση μετοχών στο χρηματιστήριο. Το 1997, η GBI εξαγόρασε την Ergee, την ATB Austria Antriebstechnik AG, Spielberg, και την ATB Antriebstechnik AG, Weinheim (Γερμανία).

Η Επιτροπή εξέτασε την οικονομική κατάσταση της GBI και διαπίστωσε ότι πρόκειται για μια εξαιρετικά αποδοτική επιχείρηση. Τα έσοδά της προέρχονται από αμοιβές για την παροχή συμβουλευτικών υπηρεσιών στις θυγατρικές της, από μερίσματα που διανέμουν οι θυγατρικές καθώς και από κέρδη, αποδόσεις κεφαλαιουχικών επενδύσεων και έσοδα από την πώληση επιχειρήσεων. Το 1983, η GBI ιδρύθηκε με μετοχικό κεφάλαιο 44 εκατομμυρίων αυστριακών σελινιών (3,2 εκατομμύρια Ecu) και μέχρι τα τέλη του 1996 αύξησε το κεφάλαιο αυτό από κέρδη και χωρίς οποιαδήποτε περαιτέρω κρατική συμμετοχή σε 241 εκατομμύρια αυστριακά σελίνια (17,4 εκατομμύρια Ecu).

Όσον αφορά την Ergee, οι αυστριακές αρχές δήλωσαν ότι η απόφαση του εποπτικού συμβουλίου GBI να εξαγοράσει την προβληματική επιχείρηση λήφθηκε μόνον αφού είχε διεξαχθεί διεξοδικός έλεγχος. Η παραγωγή της Ergee συνεχίστηκε με βάση τα αποτελέσματα της εξέτασης αυτής. Σύμφωνα με αυτή, η Ergee ήταν ένα ιδιαίτερα γνωστό εμπορικό σήμα στην Κεντρική Ευρώπη (Γερμανία, Τσεχική Δημοκρατία, Ελβετία, Σλοβακία και Αυστρία). Η επιχείρηση είχε σημαντικά περιθώρια αναδιάρθρωσης όχι μόνον όσον

([4]) ΕΕ C 199 της 11.5.1994, σ. 7.
([5]) ΕΕ L 107 της 30.4.1996, σ. 4.
([6]) Δελτίο ΕΚ 9-1984.

αφορά το προσωπικό, την οργάνωση, την υλικοτεχνική διαχείριση, τη μείωση του αριθμού των σημείων εγκατάστασης της επιχείρησης, αλλά και όσον αφορά τη βέλτιστη κατανομή της εργασίας στις υπόλοιπες μονάδες παραγωγής, καθώς και όσον αφορά την αναδιοργάνωση του δικτύου λειτουργίας. Σύμφωνα με τα στοιχεία που χορήγησαν οι αυστριακές αρχές, η GBI ενδιαφερόταν και για έναν άλλο αυστριακό ανταγωνιστή της Ergee, αποφάσισε όμως να μην προβεί στην εξαγορά του. Εν συνεχεία, η GBI προέβη σε εισφορά κεφαλαίου ύψους 25 εκατομμυρίων αυστριακών σελινιών (1,8 εκατομμύρια Ecu) στην Ergee και ενσωμάτωσε το ποσό αυτό στην ταμειακή διαχείριση του ομίλου, έτσι ώστε να καλυφθούν οι βραχυπρόθεσμες χρηματοδοτικές ανάγκες του. Το 1998, η GBI πρόκειται να εισφέρει εκ νέου κεφάλαιο ύψους 25 εκατομμυρίων αυστριακών σελινιών (1,8 εκατομμύρια Ecu). Παράλληλα, έχει αποστείλει στην Ergee δύο εμπειρογνώμονες στον τομέα του μάρκετινγκ και του χρηματοοικονομικού ελέγχου, προκειμένου να ενισχυθεί η διαχείριση της επιχείρησης.

Οι αυστριακές αρχές υπέβαλαν λεπτομερή υπολογισμό της απόδοσης των επενδύσεων. Η GBI αναμένει να διατηρήσει τη συμμετοχή στην Ergee μέχρι το 2003[…](*).

Λαμβάνοντας υπόψη όλους τους παράγοντες που προαναφέρθηκαν, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι οι ενέργειες της GBI ισοδυναμούν με εκείνες ενός ιδιωτή επενδυτή και συνεπώς δεν συνιστούν κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 92 της συνθήκης ΕΚ.

5.3. **Τα κοινοποιηθέντα μέτρα κρατικών ενισχύσεων**

Η εγγύηση, το νέο κρατικό δάνειο και η παραίτηση από την καταβολή τόκων και ενδεχομένως από την εξόφληση του ήδη χορηγηθέντος δανείου συνιστούν μέτρα των δημοσίων αρχών. Τα κοινοποιηθέντα μέτρα χρηματοδοτούνται συνεπώς από πόρους του δημοσίου. Σκοπός των μέτρων είναι να δοθεί δυνατότητα στην προβληματική επιχείρηση Ergee να συνεχίσει τη λειτουργία της και να αποκαταστήσει την κερδοφορία της. Με τον τρόπο αυτό η Ergee ευνοείται έναντι των ανταγωνιστών της. Επιπλέον, η επιχείρηση ασκεί δραστηριότητες στον κλωστοϋφαντουργικό τομέα, στον οποίο υπάρχουν αρκετοί ανταγωνιστές εντός του ΕΟΧ. Ο σημαντικότερος ανταγωνιστής της επιχείρησης είναι η αυστριακή εταιρεία Palmers Textil AG, η αυστριακή Wolford AG, ο γερμανικός όμιλος Falke και η γερμανική Kunert VertriebsgmbH· όλες οι επιχειρήσεις αυτές ασκούν δραστηριότητες σε διεθνές επίπεδο. Συνεπώς, τα κοινοποιηθέντα μέτρα θα μπορούσαν να επηρεάσουν την οικονομική θέση των ανταγωνιστών αυτών σε άλλα κράτη μέλη. Ως εκ τούτου, τα μέτρα αυτά νοθεύουν ή απειλούν να νοθεύσουν τις συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών και συνιστούν κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 92 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 61 παράγραφος 1 της συμφωνίας ΕΟΧ.

Οι προαναφερθείσες ενισχύσεις δεν εμπίπτουν σε κανένα άλλο εγκριθέν ή υφιστάμενο καθεστώς ενισχύσεων και συνεπώς πρέπει να κοινοποιηθούν μεμονωμένα σύμφωνα με το άρθρο 93 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ. Η Αυστρία συμμορφώθηκε με την εν λόγω υποχρέωση κοινοποίησης.

5.4. **Παρεκκλίσεις**

Σύμφωνα με το άρθρο 92 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ και το άρθρο 61 παράγραφος 1 της συμφωνίας ΕΟΧ, οι ενισχύσεις με τα χαρακτηριστικά που προσδιορίζονται στα άρθρα αυτά είναι κατ' αρχήν ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά. Στο άρθρο 92 παράγραφοι 2 και 3 της συνθήκης ΕΚ και στο άρθρο 61 παράγραφοι 2 και 3 της συμφωνίας ΕΟΧ, προβλέπεται ότι οι ενισχύσεις μπορούν να θεωρηθούν συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά σε ορισμένες εξαιρετικές περιπτώσεις.

Η Επιτροπή εξέτασε εάν τα κοινοποιηθέντα μέτρα εμπίπτουν σε κάποια από τις εξαιρέσεις από τη γενική απαγόρευση των ενισχύσεων.

Οι παρεκκλίσεις που προβλέπονται στο άρθρο 92 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ και στο άρθρο 61 παράγραφος 2 της συμφωνίας ΕΟΧ, δεν μπορούν να εφαρμοστούν στην προκειμένη περίπτωση, δεδομένου ότι δεν πρόκειται για ενισχύσεις κοινωνικού χαρακτήρα προς μεμονωμένους καταναλωτές ούτε για ενισχύσεις για την επανόρθωση ζημιών που προκαλούνται από θεομηνίες ή από άλλα έκτακτα γεγονότα, ούτε πρόκειται για ενισχύσεις προς την οικονομία ορισμένων περιοχών της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας οι οποίες θίγονται από τη διαίρεση της Γερμανίας.

Οι παρεκκλίσεις που προβλέπονται στο άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης ΕΚ και στο άρθρο 61 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συμφωνίας ΕΟΧ καθώς και η περιφερειακή πτυχή της παρέκκλισης που προβλέπεται στο άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ και στο άρθρο 61 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συμφωνίας ΕΟΧ, δεν μπορούν να εφαρμοστούν, δεδομένου ότι οι ενισχύσεις δεν χορηγούνται για την προώθηση της οικονομικής αναπτύξεως περιοχών στις οποίες το βιοτικό επίπεδο είναι συνήθως χαμηλό ή για την προώθηση της αναπτύξεως ορισμένων οικονομικών δραστηριοτήτων.

Όσον αφορά τις παρεκκλίσεις που προβλέπονται στο άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχείο β) της συνθήκης ΕΚ και στο άρθρο 61 παράγραφος 3 στοιχείο β) της συμφωνίας ΕΟΧ, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι το υπόψη σχέδιο δεν πληροί τα κριτήρια που εφαρμόζονται συνήθως για «σχέδια κοινού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος» ούτε αποσκοπεί στην άρση σοβαρής διαταραχής της οικονομίας κράτους μέλους.

Επίσης, δεν μπορούν να εφαρμοστούν οι παρεκκλίσεις που προβλέπονται στο άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχείο δ) της συνθήκης ΕΚ και στο άρθρο 61 παράγραφος 3 στοιχείο δ) της συμφωνίας ΕΟΧ, δεδομένου ότι οι ενισχύσεις δεν προορίζονται για την προώθηση του πολιτισμού και την διατήρηση της πολιτιστικής κληρονομιάς.

Συνεπώς, θα μπορούσε να εφαρμοστεί μόνο το πρώτο μέρος της παρέκκλισης που προβλέπεται στο άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ και στο άρθρο 61 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συμφωνίας ΕΟΧ, στο μέτρο που οι ενισχύσεις συμβάλλουν στην προώθηση της αναπτύξεως ορισμένων οικονομικών δραστηριοτήτων και εφόσον δεν αλλοιώνουν τους όρους των συναλλαγών κατά τρόπο που θα αντέκειτο προς το κοινό συμφέρον.

5.5. **Κατευθυντήριες γραμμές**

Η Ergee είναι προβληματική επιχείρηση. Τα κοινοποιηθέντα μέτρα συνιστούν ενισχύσεις αναδιάρθρωσης. Οι κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές όσον αφορά τις κρατικές ενισχύσεις για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων [7] (στο εξής «κατευθυντήριες γραμμές») προβλέπουν ορισμένες προϋποθέσεις, υπό τις οποίες οι ενισχύσεις αναδιάρθρωσης μπορούν να θεωρηθούν συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά.

Σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές, η αναδιάρθρωση πρέπει να αποτελεί αντικείμενο ενός ρεαλιστικού, συνεκτικού και βιώσιμου

(*) Τμήματα του παρόντος κειμένου διατυπώθηκαν κατά τρόπο ώστε να εξασφαλίζουν τη μη διάδοση εμπιστευτικών πληροφοριών· τα εν λόγω τμήματα περιβάλλονται από αγκύλες και επισημαίνονται με αστερίσκο.

[7] ΕΕ C 368 της 23.12.1994, σ. 12.

σχεδίου για την αποκατάσταση της μακροπρόθεσμης βιωσιμότητας της επιχείρησης εντός εύλογου χρονικού διαστήματος και βάσει ρεαλιστικών υποθέσεων όσον αφορά τους μελλοντικούς όρους λειτουργίας. Το σχέδιο αναδιάρθρωσης θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη τις συνθήκες που οδήγησαν στις δυσχέρειες της επιχείρησης, την κατάσταση της προσφοράς και της ζήτησης στην αγορά των σχετικών προϊόντων, καθώς και την πιθανή εξέλιξή τους και τα ιδιαίτερα ισχυρά ή ασθενή σημεία της επιχείρησης. Το σχέδιο θα πρέπει να επιτρέπει στην επιχείρηση να πραγματοποιήσει μια ομαλή μετάβαση σε μια νέα διάρθρωση που θα της παρέχει τις προοπτικές μακροπρόθεσμης κερδοφορίας και τη δυνατότητα να λειτουργεί με δικούς της πόρους χωρίς οποιαδήποτε περαιτέρω κρατική στήριξη.

Η αναδιάρθρωση προϋποθέτει κανονικά την αναδιοργάνωση και τον εξορθολογισμό των δραστηριοτήτων της επιχείρησης σε μια πιο αποτελεσματική βάση, πράγμα που σημαίνει κανονικά την παύση των δραστηριοτήτων εκείνων οι οποίες δεν είναι πλέον αποδοτικές ή είναι ήδη ζημιογόνες. Θα πρέπει επίσης να αναδιαρθρωθούν οι τομείς δραστηριοτήτων οι οποίοι μπορούν να καταστούν εκ νέου ανταγωνιστικοί και ενδεχομένως να αναπτυχθούν ή να διαφοροποιηθούν με νέες κερδοφόρες δραστηριότητες. Αυτή η ουσιαστική αναδιάρθρωση πρέπει κανονικά να συμβαδίζει με μια οικονομική αναδιάρθρωση.

Σύμφωνα με το τμήμα 3 των κατευθυντήριων γραμμών, η Επιτροπή οφείλει να ελέγχει κατά πόσον η αναδιάρθρωση είναι σύμφωνη με τα ακόλουθα κριτήρια: πρώτον η αναδιάρθρωση πρέπει να αποκαθιστά τη μακροπρόθεσμη βιωσιμότητα της επιχείρησης εντός ενός ευλόγου χρονικού διαστήματος, δεύτερον οι ενισχύσεις να μην οδηγούν σε αθέμιτη στρέβλωση του ανταγωνισμού και τρίτον οι ενισχύσεις πρέπει να είναι ανάλογες με τις δαπάνες και τα οφέλη της αναδιάρθρωσης.

Οι κατευθυντήριες γραμμές προβλέπουν επίσης ότι η επιχείρηση πρέπει να εφαρμόσει πλήρως το υποβληθέν σχέδιο αναδιάρθρωσης το οποίο ενέκρινε η Επιτροπή και πρέπει να εκπληρώσει όλες τις υποχρεώσεις που καθορίζονται στην απόφαση της Επιτροπής.

Επιπλέον, οι κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές προβλέπουν ότι η Επιτροπή θα παρακολουθεί την εφαρμογή, την πρόοδο και την επιτυχία του σχεδίου αναδιάρθρωσης.

5.6. **Αποκατάσταση της μακροπρόθεσμης βιωσιμότητας**

Η Αυστρία έχει υποβάλει ένα ρεαλιστικό, συνεκτικό και διεξοδικό σχέδιο αναδιάρθρωσης. Η Επιτροπή σημειώνει εκ των προτέρων ότι η επιχείρηση είναι υποχρεωμένη να εφαρμόσει το σχέδιο αναδιάρθρωσης.

Το σχέδιο αναδιάρθρωσης λαμβάνει υπόψη τους παράγοντες οι οποίοι οδήγησαν στις δυσχέρειες που αντιμετωπίζει η επιχείρηση. Οι δυσχέρειες αυτές διακρίνονται σε τρεις βασικές κατηγορίες.

Πρώτον, η Ergee αντιμετώπιζε προβλήματα σε επίπεδο χρηματοοικονομικής διάρθρωσης. Κατά τα τέλη του 1996 ο όμιλος εμφάνισε αρνητικό μετοχικό κεφάλαιο ύψους 122 εκατομμυρίων αυστριακών σελινιών (8,8 εκατομμύρια Ecu).

Δεύτερον, ήταν προφανές ότι δεν ασκείτο επαρκής έλεγχος των μονάδων παραγωγής του ομίλου στην Αυστρία και την Τσεχική Δημοκρατία, δεν υπήρχε κατάλληλη διαχείριση κόστους και ο όμιλος δεν είχε προφανώς προσαρμόσει τη διαδικασία παραγωγής του στις μεταβαλλόμενες συνθήκες της αγοράς. Επιπλέον, η επιχείρηση δεν είχε ακολουθήσει κατάλληλη στρατηγική όσον αφορά τα εμπορικά σήματα και τα προϊόντα.

Το τρίτο πρόβλημα εντοπίζεται στο γεγονός ότι η Ergee κατά τα τελευταία χρόνια δεν είχε πραγματοποιήσει επαρκείς επενδύσεις.

Συνεπώς, τα μέτρα αναδιάρθρωσης που συνοψίζονται στον ακόλουθο πίνακα, επικεντρώνονται σε αυτούς τους τρεις βασικούς τομείς.

Δαπάνες αναδιάρθρωσης	Εκατομμύρια ATS	Εκατομμύρια Ecu	%
Αντιστάθμιση του αρνητικού μετοχικού κεφαλαίου	121,0	8,8	18,7
Εισφορά επαρκούς μετοχικού κεφαλαίου	165,0	12,0	25,3
Ζημίες εκμετάλλευσης 1997 και 1998	148,0	10,7	22,7
Έκτακτη υποτίμηση των αποθεμάτων και των απαιτήσεων	56,0	4,1	8,9
Συνολικό κόστος της χρηματοοικονομικής αναδιάρθρωσης	491,0	35,6	75,4
Πρόγραμμα κοινωνικού χαρακτήρα	[…] (*)	[…] (*)	[…] (*)
Μεταφορά των εγκαταστάσεων αποθήκευσης και του εξοπλισμού γραφείων	[…] (*)	[…] (*)	[…] (*)
Οργανωτικές μεταβολές	[…] (*)	[…] (*)	[…] (*)
Σύμβουλοι	[…] (*)	[…] (*)	[…] (*)
Έκτακτα μέτρα μάρκετιγκ	[…] (*)	[…] (*)	[…] (*)
Συνολικό κόστος της αναδιάρθρωσης λειτουργίας	84,1	6,1	12,9
Επενδύσεις 1997 έως 1999	76,0	5,5	11,7
Συνολικό κόστος αναδιάρθρωσης	651,1	47,2	100,0

5.6.1. *Μέτρα χρηματοοικονομικής αναδιάρθρωσης*

Τα μέτρα χρηματοοικονομικής αναδιάρθρωσης ανέρχονται συνολικά σε περίπου 491 εκατομμύρια αυστριακά σελίνια (35,6 εκατομμύρια Ecu). Για την εξυγίανση της οικονομικής κατάστασης του ομίλου ήταν απαραίτητο να αντισταθμιστεί το αρνητικό μετοχικό κεφάλαιο ύψους 121 εκατομμυρίων αυστριακών σελινιών (8,8 εκατομμύρια Ecu), να τεθεί στη διάθεση του ομίλου επαρκές μετοχικό κεφάλαιο ύψους περίπου 25 % του συνολικού ισολογισμού του ομίλου, ήτοι περίπου 165 εκατομμύρια αυστριακά σελίνια (12,0 εκατομμύρια Ecu), να καλυφθούν οι ζημίες για τα έτη 1997 και 1998 ύψους 148 εκατομμυρίων αυστριακών σελινιών (10,7 εκατομμύρια Ecu) και να αντισταθμιστεί η έκτακτη υποτίμηση των αποθεμάτων και των απαιτήσεων ύψους 56 εκατομμυρίων αυστριακών σελινιών (4,1 εκατομμύρια Ecu).

Η Επιτροπή έχει την άποψη ότι τα μέτρα για τη χρηματοοικονομική αναδιάρθρωση και την εξυγίανση της οικονομικής κατάστασης της Ergee είναι απαραίτητα.

Η εξυγίανση της χρηματοοικονομικής κατάστασης του ομίλου επιτεύχθηκε κυρίως με την παραίτηση εκ μέρους των τραπεζών της Ergee όσον αφορά την εξόφληση μη εξασφαλισμένου δανείου ύψους 338 εκατομμυρίων αυστριακών σελινιών (24,5 εκατομμύρια Ecu) το 1997. Οι τράπεζες αυτές ήταν οι αυστριακές τράπεζες Bank Austria AG, η Erste Bank der österreichischen Sparkassen AG και η Raiffeisenbank Oberes Waldviertel registrierte Genossenschaft mit beschränkter Haftung. Με επιστολή της 28ης Μαΐου και της 8ης Ιουνίου 1998, οι ανωτέρω τράπεζες επιβεβαίωσαν ότι ήταν σύμφωνες με την εν λόγω παρέκκλιση, δεδομένου ότι οι ζημίες σε περίπτωση πτώχευσης της Ergee θα ήταν πολύ υψηλότερες. Η Επιτροπή έχει την άποψη ότι η Bank Austria AG είναι δημόσια επιχείρηση, παρά το γεγονός ότι πάνω του 50 % των συμμετοχών κατέχονται από ιδιώτες επενδυτές, δεδομένου ότι το δημόσιο που είναι ο μεγαλύτερος μεμονωμένος μέτοχος έχει τον έλεγχο της επιχείρησης. Οι άλλες δύο τράπεζες είναι ιδιωτικές. Η τράπεζα που διέθετε τη μεγαλύτερη συμμετοχή ήταν η ιδιωτική Erste Bank der österreichischen Sparkassen AG. Οι τράπεζες προέβησαν στη σύσταση κοινοπραξίας και έλαβαν αποφάσεις ομόφωνα. Η Επιτροπή συμπεραίνει ότι η κρατική τράπεζα Austria AG ενήργησε ως ιδιώτης επενδυτής.

Η GBI χορήγησε πόρους ύψους 25 εκατομμυρίων αυστριακών σελινιών (1,8 εκατομμύρια Ecu) για μια αύξηση του μετοχικού κεφαλαίου και ανέλαβε τη δέσμευση να διαθέσει περαιτέρω 25 εκατομμύρια αυστριακά σελίνια μόλις η Επιτροπή εκδώσει απόφαση για την παρούσα υπόθεση.

Το κράτος σκοπεύει να παραιτηθεί από την εξόφληση του υπάρχοντος μη εξασφαλισμένου δανείου ύψους 42 εκατομμυρίων αυστριακών σελινιών (3,0 εκατομμύρια Ecu), εάν η Επιτροπή δώσει την έγκρισή της και η Ergee εκπληρώσει τις υποχρεώσεις της όσον αφορά τον αριθμό των εργαζομένων στις μονάδες παραγωγής στην Αυστρία. Επιπλέον, η ίδια η επιχείρηση πρόκειται να συνεισφέρει με την πώληση περιουσιακών στοιχείων ύψους […] (*) και με κέρδη συνολικού ύψους […] (*) που αναμένονται για τα έτη 1999 και 2000.

Συνολικά οι πόροι ανέρχονται σε 494 εκατομμύρια αυστριακά σελίνια (35,8 εκατομμύρια Ecu) και εξασφαλίζουν την αποκατάσταση της χρηματοοικονομικής υγείας της επιχείρησης.

5.6.2. *Μέτρα για την αναδιάρθρωση της λειτουργίας*

Το κόστος των μέτρων για την αναδιάρθρωση της λειτουργίας της επιχείρησης ανέρχονται συνολικά σε 84,1 εκατομμύρια αυστριακά σελίνια (6,1 εκατομμύρια Ecu). Ο όμιλος πρέπει κυρίως να μειώσει το προσωπικό του, έτσι ώστε να βελτιωθεί η διάρθρωση του κόστους. Ήδη το προσωπικό μειώθηκε από 1 966 εργαζομένους το 1996 σε 1 397 το 1998. Αυτό αντιστοιχεί σε μείωση του προσωπικού κατά 29 %. Το κόστος του αναγκαίου κοινωνικού προγράμματος (κυρίως για τη Γερμανία) ανέρχεται σε 55,5 εκατομμύρια αυστριακά σελίνια (4,0 εκατομμύρια Ecu).

Στον πίνακα που ακολουθεί περιέχονται στατιστικά στοιχεία σχετικά με τον αριθμό των εργαζομένων:

Μείωση του αριθμού των εργαζομένων	1996	1997	1998
Αυστρία	521	417	390
Τσεχική Δημοκρατία	1 215	926	921
Γερμανία	225	197	78
Ελβετία	5	8	8
Σύνολο	1 966	1 548	1 397
Συνολικός αριθμός ως % έναντι του 1996	100,0	78,7	71,1

Η μείωση του προσωπικού είναι κυρίως αποτέλεσμα των οργανωτικών μεταβολών εντός του ομίλου. Ο όμιλος θα ελέγχει αποτελεσματικότερα τις μονάδες παραγωγής του στην Αυστρία και στην Τσεχική Δημοκρατία. Επιπλέον, θα καταργηθούν οι χώροι αποθήκευσης που διαθέτει ο όμιλος στη Γερμανία και οι αποθηκευτικές δραστηριότητες θα επικεντρωθούν στην αυστριακή μονάδα. Η γερμανική θυγατρική θα μεταβληθεί σε εταιρεία μάρκεντιγκ. […] (*). Το κόστος των οργανωτικών μεταβολών στην αυστριακή μονάδα ανέρχεται σε 1 εκατομμύριο αυστριακά σελίνια (0,1 εκατομμύριο Ecu).

Μετά την εξαγορά της Ergee από την GBI, διοικητικά στελέχη της Ergee και της Loana as αντικαταστάθηκαν από διοικητικά στελέχη με εμπειρία σε θέματα εξυγίανσης. Επιπλέον, η GBI διέθεσε δύο από τους εμπειρογνώμονες μάρκετινγκ και χρηματοοικονομικού ελέγχου στην Ergee έτσι ώστε να ενισχυθεί η διαχειριστική ικανότητα της επιχείρησης. Παράλληλα, το εποπτικό συμβούλιο της Ergee αντικαταστάθηκε από έμπειρα διοικητικά στελέχη σε θέματα αναδιοργάνωσης και εμπειρογνώμονες σε θέματα κλωστοϋφαντουργίας. Οι μεταβολές σε επίπεδο διαχείρισης ήταν απαραίτητες για να καταστεί δυνατή η εφαρμογή μέτρων για τη μείωση του κόστους και την αύξηση της αποδοτικότητας της παραγωγής και τη μείωση του χρόνου διεκπεραίωσης των προϊόντων στις μονάδες της Αυστρίας και της Τσεχικής Δημοκρατίας. Η ευθύνη για την εφαρμογή των μέτρων αναδιάρθρωσης ανατέθηκε σε συμβούλους. […] (*).

Για να διασφαλισθεί η μακροπρόθεσμη βιωσιμότητα, ο όμιλος θα πρέπει εξάλλου να προσδιορίσει εκ νέου τη θέση του στην αγορά και να βελτιώσει τη στρατηγική του όσον αφορά τα εμπορικά σήματα και τα προϊόντα. […] (*).

Τα μέτρα για την αναδιάρθρωση της λειτουργίας θα χρηματοδοτηθούν κατά κύριο λόγο μέσω μιας πίστωσης λειτουργίας ύψους μέχρι 90 εκατομμύρια αυστριακά σελίνια (6,5 εκατομμύρια Ecu), που θα εξασφαλίζεται με κρατική εγγύηση.

5.6.3. *Μέτρα αναδιάρθρωσης που συνδέονται με επενδύσεις*

Οι αυστριακές αρχές έχουν επισημάνει ότι ο όμιλος θα πρέπει να πραγματοποιήσει επενδύσεις έτσι ώστε να αποκαταστήσει την μακροπρόθεσμη βιωσιμότητά του. Για τα έτη 1997 έως 1999, ο όμιλος σκοπεύει να πραγματοποιήσει επενδύσεις ύψους 76 εκατομμυρίων αυστριακών σελινιών (5,5 εκατομμύρια Ecu), που αντιπροσωπεύουν κατά μέσο όρο […] (*)% του κύκλου εργασιών.

Οι επενδύσεις αφορούν κυρίως την επέκταση και τον τεχνικό εκσυγχρονισμό της κεντρικής αποθήκης στη μονάδα της Αυστρίας — δεδομένου ότι η κεντρική αποθήκη στη Γερμανία πρόκειται να κλείσει — καθώς και επενδύσεις σε εξοπλισμό όπως για την προσαρμογή του λογισμικού και των εγκαταστάσεων στις τεχνολογικές εξελίξεις.

Ένα μικρό μέρος των επενδύσεων αφορά τον εξοπλισμό της επιχείρησης σε μηχανήματα. Με τη βοήθεια των επενδύσεων αυτών θα αντικατασταθούν τα παλαιά μηχανήματα που έχουν αποσβεσθεί, έτσι ώστε να διατηρηθεί ένα υψηλό επίπεδο ποιότητας που θα επιτρέπει την επεξεργασία νέων νημάτων και πιο απαιτητικών σχεδίων και την αισθητή μείωση του κόστους των υλικών. Οι αυστριακές αρχές έχουν δηλώσει ότι κατά τα τελευταία έτη ο όμιλος περιόριζε τα ενσώματα περιουσιακά του στοιχεία.

Σύμφωνα με τα στοιχεία που ακολουθούν, η αξία των μηχανημάτων που είχαν αποκτηθεί πρόσφατα — είτε με αγορά είτε με χρηματοδοτική μίσθωση — ήταν χαμηλότερη από τις δαπάνες για απόσβεση και χρηματοδοτική μίσθωση των μηχανημάτων που χρησιμοποιούνται από τον όμιλο, παρόλο που πολλά μηχανήματα είχαν ήδη αποσβεσθεί πλήρως.

Εξέλιξη της αξίας των μηχανημάτων	1996		1997		1998	
	Εκατομμύρια ATS	Εκατομμύρια Ecu	Εκατομμύρια ATS	Εκατομμύρια Ecu	Εκατομμύρια ATS	Εκατομμύρια Ecu
Απόκτηση νέων μηχανημάτων (αγορά ή χρηματοδοτική μίσθωση)	24,0	1,7	19,3	1,4	15,6	1,1
Δαπάνες για αποσβέσεις και χρηματοδοτική μίσθωση	– 30,7	– 2,2	– 31,6	– 2,3	– 21,4	– 1,6
Απόκτηση νέων μηχανημάτων ως ποσοστό των δαπανών για απόσβεση και χρηματοδοτική μίσθωση	78 %		61 %		73 %	

Οι επενδύσεις θα χρηματοδοτηθούν μέσω του νέου κρατικού δανείου ύψους 40 εκατομμυρίων αυστριακών σελινιών (2,9 εκατομμύρια Ecu) και άλλων τραπεζικών δανείων.

Η Επιτροπή έχει τη γνώμη ότι οι επενδύσεις περιορίζονται στο ελάχιστο που απαιτείται για να καταστεί δυνατή η αναδιάρθρωση του ομίλου.

5.6.4. *Εκτιμήσεις λογαριασμών*

Η Επιτροπή εξέτασε εκτιμήσεις όσον αφορά τους ισολογισμούς, τους λογαριασμούς κερδών και ζημιών και τα στοιχεία για τις ταμειακές ροές μέχρι και το έτος 2000, προκειμένου να προσδιορίσει κατά πόσον τα μέτρα αναδιάρθρωσης θα αποκαστήσουν την κερδοφορία της επιχείρησης. Διαπίστωσε ότι οι εκτιμήσεις των λογαριασμών παρουσιάζονται αναλυτικά και οι υποθέσεις στις οποίες στηρίζονται εξηγούνται λεπτομερώς.

Λόγω της στρατηγικής για τη μείωση του φάσματος των προϊόντων, του προσωπικού παραγωγικής ικανότητας, ο όμιλος θα μειώσει την παραγωγή του. Κατά το έτος 2000 η παραγωγή θα εξακολουθεί να είναι χαμηλότερη από εκείνη του 1997.

Η Επιτροπή σημειώνει ότι — παρά τη σημαντική μείωση της παραγωγής το 1998 σε σύγκριση με εκείνη του προηγουμένου έτους (– 6 %) — τα αποτελέσματα εκμετάλλευσης θα είναι ήδη θετικά το 1998. Η βελτίωση αυτή θα επιτευχθεί κατά κύριο λόγο από την αισθητή μείωση των δαπανών προσωπικού, μετρούμενες με βάση την παραγωγή, από 41,7 % το 1997 σε 34,0 % το 1998. Ωστόσο, λόγω των υψηλών δαπανών για τόκους, τα αποτελέσματα όσον αφορά τις συνήθεις επιχειρηματικές δραστηριότητες θα εξακολουθήσουν να είναι αρνητικά. Σύμφωνα με το σχέδιο, ο όμιλος θα αρχίσει να πραγματοποιεί κέρδη το 1999. […] (*). Η βελτίωση στηρίζεται σε περαιτέρω μέτρα για τη μείωση του κόστους και στη μεγαλύτερη αποτελεσματικότητα της διαδικασίας παραγωγής. Σύμφωνα με τις εκτιμήσεις όσον αφορά τους λογαριασμούς, ο όμιλος θα αυξήσει τα κέρδη του το 2000 σε […] (*), δηλαδή σε […] (*)% της παραγωγής. Τα στοιχεία αυτά καθιστούν σαφές ότι, παρά το γεγονός ότι ο όμιλος θα πρέπει να συνεχίσει την πολιτική του για τη μείωση του κόστους, είναι σε θέση να εξυγιανθεί.

Κυρίως χάρη στην παραίτηση από την απαίτηση εξόφλησης του τραπεζικού δανείου και χάρη στην εισφορά κεφαλαίου της GBI, ο όμιλος παρουσίσε ήδη το 1997 θετικό μετοχικό κεφάλαιο ύψους 15,2 % του ισολογισμού του. Με τη βοήθεια μιας περαιτέρω εισφοράς κεφαλαίου εκ μέρους της GBI και την παρακράτηση κερδών το έτος 1999 και 2000, το μετοχικό κεφάλαιο το έτος 2000 θα ανέλθει σει 27,8 % του ισολογισμού. Σύμφωνα με την εκτίμηση της Επιτροπής, το έτος 2000 η χρηματοοικονομική κατάσταση του ομίλου θα είναι υγιής.

Συνεπώς, κατά την άποψη της Επιτροπής, οι προβλέψεις αποδεικνύουν ότι ο όμιλος έχει πιθανότητες να επιτύχει μακροπρόθεσμη αποδοτικότητα και είναι σε θέση, να λειτουργεί με δικές του δυνάμεις και χωρίς περαιτέρω κρατική στήριξη.

Στον πίνακα που ακολουθεί παρουσιάζονται τα σημαντικότερα στοιχεία της ανάλυσης που πραγματοποίησε η Επιτροπή:

Λογαριασμός κερδών και ζημιών (όμιλος)	1997		1998		1999		2000	
	Εκατομμύρια ATS	Εκατομμύρια Ecu	Εκατομμύρια ATS	Εκατομμύρια Ecu	Εκατομμύρια ATS	Εκατομμύρια Ecu	Εκατομμύρια ATS	Εκατομμύρια Ecu
Παραγωγή	949,8	68,8	893,7	64,8	[…] (*)	[…] (*)	[…] (*)	[…] (*)
Αποτελέσματα εκμετάλλευσης	– 97,2	– 7,0	6,2	0,4	[…] (*)	[…] (*)	[…] (*)	[…] (*)
Χρηματοοικονομικά αποτελέσματα	– 37,4	– 2,7	– 19,7	– 1,4	[…] (*)	[…] (*)	[…] (*)	[…] (*)
Αποτελέσματα των συνήθων επιχειρηματικών δραστηριοτήτων	– 134,6	– 9,8	– 13,5	– 1,0	[…] (*)	[…] (*)	[…] (*)	[…] (*)
Ισολογισμός (όμιλος)	1997		1998		1999		2000	
	Εκατομμύρια ATS	Εκατομμύρια Ecu	Εκατομμύρια ATS	Εκατομμύρια Ecu	Εκατομμύρια ATS	Εκατομμύρια Ecu	Εκατομμύρια ATS	Εκατομμύρια Ecu
Μετοχικό κεφάλαιο	113,0	8,2	117,3	8,5	149,9	10,9	185,0	13,4
Υποχρεώσεις	550,8	39,9	506,0	36,7	476,2	34,5	440,5	31,9
Σύνολο ισολογισμού	663,8	48,1	623,3	45,2	624,1	45,2	625,5	45,3

5.7. **Πρόληψη της αθέμιτης στρέβλωσης του ανταγωνισμού μέσω των ενισχύσεων**

Η Επιτροπή εξέτασε κατά πόσο λήφθηκαν μέτρα για να αντισταθμιστούν οι αρνητικές επιπτώσεις της ενίσχυσης αναδιάρθρωσης στους ανταγωνιστές.

5.7.1. *Μείωση της παραγωγικής ικανότητας*

Η Επιτροπή σημειώνει ότι εξωτερικοί παράγοντες συνέβαλαν επίσης στις δυσχέρειες του ομίλου. Σύμφωνα με τα αποτελέσματα μιας αντιπροσωπευτικής έρευνας ([8]), το 40 % των καταναλωτών που μειώνουν τις δαπάνες τους πραγματοποιούν περικοπές στις αγορές ρουχισμού. Επιπλέον, η ζήτηση για κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα μειώνεται στην Ευρώπη κατά 7-5 % ετησίως. Συγχρόνως αυξάνονται οι εισαγωγές από χώρες της Άπω Ανατολής. Οι παράγοντες αυτοί συνέβαλαν στη μείωση των τιμών, στην όξυνση του ανταγωνισμού για την εκτόπιση επιχειρήσεων και στη δημιουργία διαρθρωτικής πλεονάζουσας παραγωγικής ικανότητας. Επιπλέον, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η Αυστρία δεν αρνήθηκε την ύπαρξη πλεονάζουσας παραγωγικής ικανότητας στη σχετική αγορά.

Σύμφωνα με το σημείο 3.2.2 στοιχείο ii) των κατευθυντήριων γραμμών, το σχέδιο αναδιάρθρωσης πρέπει να συμβάλει, σε βαθμό ανάλογο προς το ποσό της ληφθείσας ενίσχυσης, στην αναδιάρθρωση του βιομηχανικού τομέα που εξυπηρετεί τη σχετική αγορά στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, μειώνοντας κατά τρόπο αμετάκλητο την παραγωγική ικανότητα. Μια μείωση θεωρείται αμετάκλητη όταν τα σχετικά πάγια στοιχεία καταστρέφονται, υποβαθμίζεται οριστικά η παραγωγική ικανότητά τους ή μετατρέπεται οριστικά η χρήση τους.

Η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη ότι η επιχείρηση, στο πλαίσιο των μέτρων αναδιάρθρωσης, πρέπει να αντικαταστήσει παλαιά μηχανήματα που έχουν αποσβεσθεί, προκειμένου να διατηρήσει ένα υψηλό επίπεδο ποιότητας, να είναι σε θέση να επεξεργασθεί νέα νήματα και απαιτητικότερα σχέδια και να βελτιώσει την αποτελεσματικότητά της έτσι ώστε να εξασφαλισθεί η μακροπρόθεσμη αποδοτικότητα του ομίλου. Η αντικατάσταση των μηχανημάτων δεν οδηγεί σε επέκταση του μηχανολογικού εξοπλισμού ή της παραγωγικής ικανότητας. Η Αυστρία έχει αποδείξει ότι σε επίπεδο ομίλου και αν ληφθούν υπόψη όχι μόνο τα μηχανήματα που ανήκουν στον όμιλο αλλά και αυτά που έχουν ενοικιασθεί, μειώνεται όχι μόνον ο αριθμός των μηχανημάτων, αλλά μειώνεται αμετάκλητα και η δυνητική παραγωγική ικανότητα, εκφραζόμενη σε μονάδες ανά ημέρα. Έτσι, ο όμιλος θα μειώσει την παραγωγική ικανότητα των πλεκτομηχανών κατά 11 %, την παραγωγική ικανότητα των μηχανημάτων συρραφής κατά 23,9 % και την παραγωγική ικανότητα των ευθύγραμμων πλεκτομηχανών κατά 51,2 %. Αυτές οι παραγωγικές ικανότητες θα είναι καθοριστικής σημασίας για την κατασκευή των προϊόντων του ομίλου. Το ποσοστό των μηχανημάτων που έχουν ενοικιαστεί σε σχέση με τα ιδιόκτητα μηχανήματα είναι περιορισμένο.

Στον πίνακα που ακολουθεί παρέχεται μια γενική εικόνα της εξέλιξης της παραγωγικής ικανότητας του ομίλου.

[…] (*)

([8]) Η έρευνα πραγματοποιήθηκε τον Μάρτιο του 1995 από το περιοδικό «TV Hören und Sehen».

Η Επιτροπή σημειώνει επίσης ότι η μείωση της παραγωγικής ικανότητας συνοδεύεται από περικοπή του αριθμού των εργαζομένων κατά 28,9 %, καθώς και από μείωση των χώρων αποθήκευσης του ομίλου από 24 000 m^2 σε 13 000 m^2 και μείωση του φάσματος προϊόντων κατά 15 %. Επιπλέον, η Επιτροπή επισημαίνει και πάλι ότι ο όμιλος δεν θα αυξήσει την παραγωγή του πέραν του επιπέδου του 1997 μέχρι το έτος 2000.

Σύμφωνα με τα στοιχεία που χορήγησαν οι αυστριακές αρχές, η Ergee κατέχει μερίδιο αγοράς 10,9 και 6 % στις μεγαλύτερες αγορές, δηλαδή την Αυστρία και τη Γερμανία, αντίστοιχα. Στα άλλη κράτη του ΕΟΧ, τα μερίδια αγοράς της Ergee δεν είναι σημαντικά. Συνεπώς, η Ergee είναι ένας συγκριτικά μικρός ανταγωνιστής στην αγορά του ΕΟΧ.

5.7.2. *Τα στρεβλωτικά αποτελέσματα της κρατικής ενίσχυσης στον ανταγωνισμό*

Όσον αφορά τη σχεδιαζόμενη παραίτηση από την εξόφληση του υπάρχοντος, μη εξασφαλισμένου κρατικού δανείου ύψους 42 εκατομμυρίων αυστριακών σελινιών (3,0 εκατομμύρια Ecu), η Επιτροπή θεωρεί ότι η συνεισφορά αυτή είναι απαραίτητη για να εξασφαλισθεί ότι ο όμιλος θα έχει στη διάθεσή του επαρκή ρευστά διαθέσιμα. Επιπλέον, η Επιτροπή έχει λάβει υπόψη ότι, σύμφωνα με τα στοιχεία που χορήγησαν οι αυστριακές αρχές, σε περίπτωση που κηρυσσόταν πτώχευση της Ergee, το δημόσιο θα έχανε το σύνολο του ποσού αυτού. Επιπρόσθετα, το δημόσιο ενεργεί όπως και οι τράπεζες της Ergee οι οποίες παραιτήθηκαν επίσης από το 100 % των μη εξασφαλισμένων δανείων τους. Επίσης, η παραίτηση από την εξόφληση του δανείου εξαρτάται από την τήρηση της υποχρέωσης σχετικά με τον αριθμό των απασχολουμένων που θα εργάζονται στην Ergee το έτος 2000.

Όσον αφορά το νέο κρατικό δάνειο ύψους 40 εκατομμυρίων αυστριακών σελινιών (2,9 εκατομμύρια Ecu) η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι το δάνειο είναι απαραίτητο για να εξασφαλισθεί η χρηματοδότηση των αναγκαίων επενδύσεων. Επίσης, η Επιτροπή έλαβε υπόψη ότι, σύμφωνα με την απόφαση της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ της 11ης Μαΐου 1994, η επιχείρηση είναι εγκατεστημένη σε ενισχυόμενη περιοχή βάσει του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ, όπου το ανώτατο επιτρεπόμενο όριο έντασης ανέρχεται σε 20 % καθαρό.

Χάρη στην εγγύηση ύψους 90 εκατομμυρίων αυστριακών σελινιών (6,5 εκαρομμύρια Ecu), η Ergee μπορεί να εξασφαλίσει επαρκή ρευστά διαθέσιμα για τη χρηματοδότηση των μέτρων αναδιάρθρωσης. Ωστόσο, η Επιτροπή επισημαίνει ότι η Ergee δεν θα καταβάλει οποιαδήποτε αμοιβή για την εγγύηση αυτή. Δεδομένου ότι ο όμιλος έχει την προοπτική της μακροπρόθεσμης αποκατάστασης της κερδοφορίας του και η οικονομική του κατάσταση έχει ήδη εξυγιανθεί, δεν είναι απαραίτητο να απαλλαγεί από την καταβολή προμήθειας για την εγγύηση προκειμένου να αποκατασταθεί η κερδοφορία της επιχείρησης. Επιπλέον, οι χρηματοοικονομικές δαπάνες του ομίλου ανέρχονται σε ποσοστό μόλις 2 % της παραγωγής. Συνεπώς, δεν θεωρείται δικαιολογημένη η χορήγηση εγγύησης χωρίς οποιαδήποτε επιβάρυνση. Η μη καταβολή προμήθειας για την εγγύηση θα μείωνε σε αδικαιολόγητο βαθμό τις χρηματοοικονομικές επιβαρύνσεις της επιχείρησης μέχρι το έτος 2000. Συνεπώς, η Επιτροπή έχει την άποψη ότι η εγγύηση, η οποία συνιστά κρατική ενίσχυση, δεδομένου ότι η Ergee δεν καταβάλλει προμήθεια σύμφωνα με τους συνήθεις όρους της αγοράς, δεν συμβιβάζεται με την κοινή αγορά.

5.8. **Αναλογικότητα της ενίσχυσης σε σχέση με τις δαπάνες και τα οφέλη της αναδιάρθρωσης**

Η Επιτροπή εξέτασε κατά πόσο η ενίσχυση περιορίζεται στο ελάχιστο δυνατό που απαιτείται για να καταστεί δυνατή η αναδιάρθρωση της επιχείρησης.

Στον πίνακα που ακολουθεί συνοψίζονται οι συνεισφορές των διαφόρων μερών στην αναδιάρθρωση του ομίλου:

Εισφορά για την αναδιάρθρωση	Εκατομμύρια ATS	Εκατομμύρια Ecu	%
Παραίτηση από την απαίτηση εξόφλησης κρατικού δανείου	42,0	3,0	6,5
Νέο δάνειο	40,0	2,9	6,1
Πιστώσεις με κρατική εγγύηση	90,0	6,5	13,8
Σύνολο κρατικών ενισχύσεων	172,0	12,5	26,4
Εισφορά της μητρικής επιχείρησης	50,0	3,6	7,7
Παρακράτηση κερδών το 1999 και 2000	[…] (*)	[…] (*)	[…] (*)
Πώληση πάγιων περιουσιακών στοιχείων	[…] (*)	[…] (*)	[…] (*)
Συνολική εισφορά της επιχείρησης	63,5	4,6	9,8
Παραίτηση από την απαίτηση εξόφλησης τραπεζικών δανείων	338,0	24,5	51,9
Άλλες αναγκαίες τραπεζικές χρηματοδοτήσεις	23,8	1,7	4,2
Συνολική εισφορά τραπεζών	365,6	26,5	56,2
Συνολικό ύψος όλων των εισφορών	651,1	47,2	100,0

Ο πίνακας δείχνει ότι η αναδιάρθρωση της επιχείρησης χρηματοδοτείται κατά κύριο λόγο από τις τράπεζες (56,2 %). Η συνεισφορά του κράτους ανέρχεται σε 26,4 % των δαπανών αναδιάρθρωσης, η συνεισφορά της επιχείρησης σε 9,8 % και της μητρικής επιχείρησης, της GBI, σε 7,7 %.

Τα ανωτέρω ποσοστά αποδεικνύουν ότι υπάρχει αναλογικότητα μεταξύ των κρατικών ενισχύσεων και των δαπανών αναδιάρθρωσης και των συνεισφορών των άλλων μερών. Ωστόσο, η Επιτροπή επισημαίνει και πάλι ότι η απαλλαγή από την υποχρέωση καταβολής προμήθειας για την εγγύηση δεν είναι απαραίτητη για την αποκατάσταση της βιωσιμότητας της επιχείρησης. Συνεπώς, η εγγύηση αυτή δεν είναι συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά.

5.9. **Η φύση του υπάρχοντος κρατικού δανείου**

Η Αυστρία έχει αποδείξει ότι το υπάρχον δάνειο ύψους 42 εκατομμυρίων αυστριακών σελινιών (3,0 εκατομμύρια Ecu) προοριζόταν για επενδύσεις ύψους 92,7 εκατομμυρίων αυστριακών σελινιών (6,7 εκατομμύρια Ecu) κατά τα έτη 1994 και 1995. Χορηγήθηκε λεπτομερής κατανομή των επενδυτικών δαπανών.

Το υπάρχον δάνειο χορηγήθηκε σύμφωνα με το άρθρο 35α του νόμου για την προώθηση της αγοράς εργασίας· ο νόμος αυτός καταχωρήθηκε από την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ με τον αριθμό 93-359 στον κατάλογο των υπαρχόντων καθεστώτων περιφερειακών ενισχύσεων. Συνεπώς, η Επιτροπή θεωρεί ότι η ενίσχυση αυτή καλύπτεται από υπάρχον καθεστώς ενισχύσεων.

Η Επιτροπή διαπιστώνει περαιτέρω ότι, σύμφωνα με τις πληροφορίες που χορήγησαν οι αυστριακές αρχές, η διαδικασία πτώχευσης της γερμανικής μητρικής εταιρείας δεν αφορούσε την Ergee η οποία δεν αντιμετώπιζε δυσχέρειες κατά το χρόνο χορήγησης του δανείου.

Συνεπώς, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι το δάνειο αυτό αποτελεί επενδυτική ενίσχυση.

Η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η Ergee ζητά για πρώτη φορά ενίσχυση αναδιάρθρωσης.

5.10. **Μη παράταση της ενίσχυσης αναδιάρθρωσης**

Στις 17 Δεκεμβρίου 1997, η Επιτροπή ενέκρινε ενίσχυση διάσωσης με τη μορφή εγγύησης και μιας προκαταβολικής πληρωμής εκ μέρους της GBI για μια μεταγενέστερη αύξηση του μετοχικού κεφαλαίου για την περίοδο από τον Ιούλιο του 1997 έως τα τέλη του 1997. Σύμφωνα με τις πληροφορίες που χορηγήσαν οι αυστριακές αρχές, η εγγύηση χορηγήθηκε μόνο στα τέλη του 1997. Ωστόσο, η Ergee εξακολουθεί να έχει στη διάθεσή της πόρους ύψους 25 εκατομμυρίων αυστριακών σελινιών (1,8 εκατομμύρια Ecu) που χορηγήθηκαν από την GBI.

Στην απόφασή της για την ενίσχυση διάσωσης, η Επιτροπή αποφάνθηκε ότι εάν δεν υπάρχει ένα ενδεδειγμένο πρόγραμμα αναδιάρθρωσης δεν μπορεί ούτε να αποδειχθεί ούτε να αναμένεται ότι θα ήταν δυνατόν να επιτευχθεί μια κανονική απόδοση της επένδυσης εντός εύλογου χρονικού διαστήματος. Συνεπώς, η Επιτροπή είχε καταλήξει στο συμπέρασμα ότι τα μέτρα της GBI, κατά το χρόνο εφαρμογής των μέτρων διάσωσης, συνιστούσαν ενδεχομένως κρατική ενίσχυση. Πλην όμως, δεδομένου ότι η Επιτροπή είχε ήδη διαπιστώσει ότι τα μέτρα της GBI που είχαν αναληφθεί κατά τη φάση αναδιάρθρωσης ήταν βάσιμα από οικονομική άποψη και δεν συνιστούσαν κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 92 της συνθήκης ΕΚ, δεν συντρέχει οποιοσδήποτε ουσιαστικός λόγος να θεωρηθεί η εισφορά κεφαλαίου από τη GBI ως παράταση της ενίσχυσης διάσωσης.

6. **ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ**

Η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι οι δραστηριότητες της GBI ισοδυναμούν με εκείνες ενός ιδιώτη επενδυτή και δεν συνιστούν κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 92 της συνθήκης ΕΚ.

Η Επιτροπή διαπίστωσε ότι η Αυστρία υπέβαλε ένα ρεαλιστικό, συνεκτικό και βιώσιμο σχέδιο αναδιάρθρωσης και απέδειξε ότι ο όμιλος έχει τη δυνατότητα να επιτύχει τη μακροπρόθεσμη κερδοφορία του και είναι σε θέση να λειτουργεί με δικές του δυνάμεις χωρίς περαιτέρω κρατική στήριξη. Η μείωση της παραγωγικής ικανότητας είναι σημαντική και επαρκεί για την αποφυγή αδικαιολόγητων στρεβλώσεων του ανταγωνισμού. Υπάρχει αναλογικότητα μεταξύ της κρατικής ενίσχυσης και των δαπανών αναδιάρθρωσης και των εισφορών των άλλων μερών. Η Επιτροπή λαμβάνει επίσης υπόψη ότι η Ergee ζήτησε για πρώτη φορά ενίσχυση αναδιάρθρωσης. Τέλος, δεν συντρέχει πλέον κανένας ουσιαστικός λόγος να θεωρηθεί η εισφορά κεφαλαίου από την GBI ως παράταση της ενίσχυσης διάσωσης. Ωστόσο, η Επιτροπή πιστεύει ότι η χορήγηση εγγύησης χωρίς επιβάρυνση δεν είναι απαραίτητη για την αποκατάσταση της βιωσιμότητας της εταιρείας. Αυτό θα προσέφερε στον όμιλο ένα αδικαιολόγητο πλεονέκτημα.

Συνεπώς, η Επιτροπή εγκρίνει μόνο τη χορήγηση ενός νέου κρατικού δανείου ύψους 40 εκατομμυρίων αυστριακών σελινιών (2,9 εκατομμύρια Ecu) και την παραίτηση από την απαίτηση καταβολής των τόκων και εξόφλησης του υπάρχοντος κρατικού δανείου ύψους 42 εκατομμυρίων αυστριακών σελινιών (3,0 εκατομμύρια Ecu).

Ωστόσο, η Επιτροπή θεωρεί ότι η κρατική ενίσχυση υπέρ της Ergee με τη μορφή εγγύησης ύψους 90 εκατομμυρίων αυστριακών σελινιών (6,5 εκατομμύρια Ecu) χωρίς καμία επιβάρυνση, είναι ασυμβίβαστη με την κοινή αγορά.

Συνεπώς, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η χορήγηση ενός νέου δανείου ύψους 40 εκατομμυρίων αυστριακών σελινιών (2,9 εκατομμύρια Ecu) και η παραίτηση από την απαίτηση καταβολής των τόκων και της εξόφλησης ενός υπάρχοντος κρατικού δανείου ύψους 42 εκατομμυρίων αυστριακών σελινιών (3,0 εκατομμύρια Ecu) συμβάλλει στην ανάπτυξη ορισμένων οικονομικών δραστηριοτήτων χωρίς να επηρεάζει αρνητικά τους όρους των συναλλαγών σε βαθμό αντίθετο προς το κοινό συμφέρον. Η Επιτροπή αποφασίζει, συνεπώς, ότι τα μέτρα κρατικής ενίσχυσης μπορούν να θεωρηθούν συμβιβάσιμα με την κοινή αγορά σύμφωνα με το πρώτο μέρος του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 61 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συμφωνίας ΕΟΧ. Αντίθετα η κρατική ενίσχυση με τη μορφή εγγύησης ύψους 90 εκατομμυρίων αυστριακών σελινιών (6,5 εκατομμύρια Ecu) χωρίς καμία επιβάρυνση επηρεάζει αρνητικά τους όρους των συναλλαγών σε βαθμό αντίθετο προς το κοινό συμφέρον και συνεπώς είναι ασυμβίβαστη με την κοινή αγορά.

Η Επιτροπή ζητά από την Αυστρία να την ενημερώσει εντός δύο μηνών από τη δημοσίευση της παρούσας απόφασης σχετικά με τα μέτρα που έχει λάβει για να συμμορφωθεί με αυτή.

Σύμφωνα με το τρίτο τμήμα των κοινοτικών κατευθυντήριων γραμμών, η Επιτροπή καλεί την Αυστρία να υποβάλλει λεπτομερείς ετήσιες εκθέσεις που θα αποδεικνύουν την ορθή εφαρμογή του σχεδίου αναδιάρθρωσης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η κρατική ενίσχυση που οι αυστριακές αρχές έχουν την πρόθεση να χορηγήσουν στην Ergee Textilwerk GmbH, Schrems, με τη μορφή παραίτησης από την απαίτηση καταβολής τόκων και εξόφλησης ενός κρατικού δανείου ύψους 42 εκατομμυρίων αυστριακών σελινιών (3,0 εκατομμύρια Ecu) και ενός νέου κρατικού δανείου ύψους 40 εκατομμυρίων αυστριακών σελινιών (2,9 εκατομμύρια Ecu) συμβιβάζεται με την κοινή αγορά.

Η κρατική ενίσχυση την οποία οι αυστριακές αρχές προτίθενται να χορηγήσουν στην Ergee Textilwerk GmbH, Schrems, με τη μορφή εγγύησης ύψους 90 εκατομμυρίων αυστριακών σελινιών κατ' ανώτατο όριο (6,5 εκατομμύρια Ecu) χωρίς καμία επιβάρυνση, δεν συμβιβάζεται με την κοινή αγορά. Συνεπώς, η ενίσχυση αυτή δεν πρέπει να χορηγηθεί.

Άρθρο 2

Η Αυστρία υποβάλλει λεπτομερείς ετήσιες εκθέσεις που αποδεικνύουν την ορθή εφαρμογή του σχεδίου αναδιάρθρωσης.

Άρθρο 3

Η Αυστρία ενημερώνει την Επιτροπή εντός δύο μηνών από την δημοσίευση της παρούσας απόφασης σχετικά με τα μέτρα που έλαβε για να συμμορφωθεί με αυτή.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στη Δημοκρατία της Αυστρίας.

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 1998.

Για την Επιτροπή

Karel VAN MIERT

Μέλος της Επιτροπής